

Université
de Regina

Institut français



INSTITUT FRANÇAIS
Rapport annuel d'activités

12
13

Table des matières

Introduction	01
Mot de la directrice	02
Programmes	03
Éducation permanente	04
Services aux étudiants	08
Engagement communautaire	10
Centre canadien de recherche sur les francophonies en milieu minoritaire (CRFM)	14
Marketing, recrutement et communications	22
Comité consultatif	26
Équipe de l'Institut français	26
Affiliations	27
Collaborateurs	27

L'Institut français remercie

- le Gouvernement du Canada
- le Gouvernement de la Saskatchewan

dont les contributions respectives ont permis d'atteindre les résultats présentés dans ce rapport.



The background features a collection of blue, three-dimensional, rounded rectangular and oval shapes of various sizes and orientations, creating a sense of depth and movement. The shapes are rendered with soft shadows, giving them a tactile appearance. The overall color palette is a range of blues, from deep navy to a lighter, sky-like blue.

IF

L'Institut français est la plaque tournante de l'éducation universitaire en français en Saskatchewan. Au cœur d'un campus majoritairement anglophone, il offre toute une gamme de programmes, services et activités en français. L'Institut dirige aussi des projets de recherche portant sur les francophones en milieu minoritaire, ainsi que des initiatives université-communauté originales qui contribuent au développement de la communauté fransaskoise.



Mot de la directrice

Un Institut français tourné vers l'avenir

Depuis sa création, l'Institut français (IF) joue un rôle majeur dans le développement de l'éducation en français en Saskatchewan et contribue pleinement au développement et à la vitalité de la communauté francosaskoise. Vitrine de la francophonie en Saskatchewan, l'IF offre un environnement francophone sur le campus de l'Université de Regina.

L'année 2012-2013 a été une étape charnière dans l'avenir de l'Institut français. Nommé par la rectrice de l'Université de Regina et composé de membres de la communauté francosaskoise et de l'Université de Regina, le Groupe de travail sur l'avenir de l'Institut français a ouvert le dialogue avec la communauté. La création de ce groupe est un gage et un engagement envers le développement d'une éducation en français à l'Université de Regina. La haute administration est persuadée qu'un Institut français fort participe à l'atteinte des objectifs stratégiques de l'Université de Regina.

Au cours de la dernière année, l'Institut français a su innover dans sa programmation. Outre la série de conférences étudiantes, le colloque sur l'inclusion des élèves issus de l'immigration et le colloque sur le Printemps arabe, l'Institut a participé à l'organisation du tout premier colloque multidisciplinaire de science-fiction d'expression française en Saskatchewan. Cet événement qui a attiré des chercheurs venant du Canada, de l'Europe et des États-Unis, a assuré une visibilité internationale à l'Institut français.

L'une des grandes forces de l'Institut français réside dans sa collaboration avec la communauté francosaskoise. Cette année, dans le cadre de l'Année des Francosaskois et de la poursuite du dialogue interculturel entre les peuples fondateurs de l'Ouest, l'Institut français a lancé sur le campus de l'Université de Regina le projet Métissage, une exposition d'arts visuels rassemblant des œuvres d'artistes francosaskois, métis et autochtones.

L'Institut français est fier de la réalisation de ces projets et de ceux que vous trouverez dans ce rapport, et tient à remercier ses partenaires pour leur précieuse collaboration.

Sheila Petty
Directrice par intérim

Programmes

Programmes crédités

- Baccalauréat en éducation :
Le BAC, offert par la Faculté d'éducation, vise à former les futurs enseignants d'écoles francophones ou d'immersion française. Les étudiants, qui effectuent leur deuxième année d'études à l'Université Laval, se préparent à contribuer à la diversité des connaissances, des langues et des cultures de la Saskatchewan.
- Baccalauréat en études francophones :
Seul programme de ce type au Canada, le BEF est offert par l'IF et la Faculté des arts. Multidisciplinaire et bilingue, ce bac de quatre ans s'organise autour des disciplines de sciences sociales et humaines et vise à former les jeunes chefs de file de la francophonie de demain.
- Baccalauréat ès arts en français :
Étudier la langue française, c'est découvrir la culture et la littérature des multiples régions et pays francophones. Offert par la Faculté des arts, le baccalauréat ès arts en français est le point de départ de carrières en éducation, traduction, relations internationales ou dans tout autre domaine où la connaissance du français est un atout.
- Certificat en français langue seconde :
Le CFLS, offert par l'IF en collaboration avec le Département de français de la Faculté des arts, est un programme intensif de deux semestres qui vise l'obtention d'un niveau de compétence intermédiaire fort en français, à l'oral comme à l'écrit.
- Maîtrise en éducation française :
La maîtrise en éducation française à l'Université de Regina est offerte en partenariat avec la Faculté des études supérieures et de la recherche et la Faculté d'éducation. Premier programme de ce type offert par une université en Saskatchewan, cette maîtrise est aussi le fruit du Consortium des établissements universitaires de l'Ouest canadien pour l'offre de programmes de maîtrise en éducation française, dont l'IF est un des membres fondateurs. Le consortium comprend également l'Université de Saint-Boniface, le Campus Saint-Jean de l'Université de l'Alberta et le Bureau des affaires francophones et francophiles de l'Université Simon Fraser.
- Maîtrise en études françaises
Ce programme de deuxième cycle, offert par la Faculté des arts, permet aux étudiants d'approfondir leurs acquis selon leur domaine de spécialisation, soit la littérature, la langue française, les études culturelles ou la traduction.

Éducation permanente

L'Institut français (IF) offre aux étudiants, fonctionnaires, juges et aux professionnels, un large éventail de programmes de formation linguistique en français langue seconde (FLS). Ces programmes, surtout composés de cours non-crédités, s'offrent sur le campus de l'Université de Regina ou à l'extérieur.

Au cours de l'année universitaire 2012-13, le corps enseignant de l'Institut français a assuré l'enseignement de cours à 226 étudiants de niveau débutant, intermédiaire et avancé.

Cours de communication orale

L'Institut français offre une vaste gamme de cours en formation continue aux sessions d'automne, d'hiver et de printemps, dans le cadre du programme FLS. Les cours sont variés et visent principalement à développer les compétences de communication orale des apprenants, dans le cadre d'activités où on privilégie l'interaction.

Les cours de communication orale sont généralement ceux qui génèrent le plus haut taux d'inscription. En 2012-2013, l'Institut français a comptabilisé 166 inscriptions aux cours de communication orale, dont 103 nouveaux étudiants.

Immersion d'été

Chaque année, l'Institut offre un programme d'immersion destiné aux adultes désirant apprendre ou perfectionner leur français pendant l'été. Ce programme intensif de 35 heures de formation par semaine vise à améliorer la capacité de compréhension et d'expression orale des participants, à travers des cours et des activités sociales et culturelles qui se déroulent dans un environnement francophone.

L'Institut français offre une ou deux semaines d'immersion par été, selon la demande et le nombre d'inscriptions. En 2012-2013, ce sont 39 participants qui ont pris part à cette expérience enrichissante.

Programme de français langue seconde (PFL2)

L'IF est le fournisseur désigné par l'École de la fonction publique du Canada (EFPC) pour offrir de la formation linguistique aux fonctionnaires fédéraux à l'échelle de la province.

 **1 350**

.....
L'IF a assuré plus de 1 350 heures de formation dans le cadre du programme de français langue seconde.

En 2012-2013, l'Institut français a assuré plus de 1 350 heures de formation à 15 fonctionnaires dans le cadre du programme de français langue seconde, soit près du double d'heures d'enseignement par rapport à l'année précédente.

Dans le cadre de l'entente établie avec le Commissariat à la magistrature fédérale, l'IF offre un service de formation linguistique adapté à des juges de la Cour du Banc de la Reine et de la Cour d'appel à Regina. Pendant l'année 2012-2013, l'Institut français a assuré 190 heures à la formation de juges fédéraux dans le cadre de cette entente.

Programme Explore à Gaspé

Pour la quatrième année consécutive, l'IF a offert, en juillet 2012, le programme d'immersion d'été Explore à Gaspé, programme parrainé par le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) ou CMEC. Ce programme a permis à 42 jeunes anglophones de 16 et 17 ans, venus de différentes provinces canadiennes et encadrés par une équipe de 10 personnes, d'apprendre le français tout en participant à des activités de plein air à Gaspé, au Québec.

Franco Club

Le Franco Club est une nouvelle initiative de l'Institut, mise sur pied afin d'encourager la pratique régulière du français dans un contexte social décontracté. Gratuit et ouvert au grand public, ce groupe de discussion s'est réuni à quatre reprises depuis sa création en mars 2013 et a suscité l'intérêt de près de 40 participants. Son bon déroulement est supervisé par un facilitateur bénévole qui anime les discussions et facilite les interactions entre les participants. Le Franco Club accueille des gens de tous les niveaux de compétence en français.

Consortium national de formation en santé (CNFS) 2011-2012

À titre de membre associé du CNFS, l'IF assure le volet saskatchewanais de cette initiative nationale. Son rôle est de promouvoir auprès des étudiants, les formations en santé en français du Consortium et de collaborer avec le Réseau Santé en français de la Saskatchewan à la prestation d'ateliers permettant aux professionnels de la santé de s'adapter aux enjeux linguistiques et culturels de la communauté francophone dans le cadre des soins de santé. Au cours de l'année 2012-2013, le consultant des projets CNFS pour l'IF a mis en œuvre le plan d'action provincial. Parmi les projets réalisés, mentionnons, entre autres :

- Ateliers de terminologie médicale pour les professionnels de la santé à Regina et Saskatoon auxquels ont participé au total 27 personnes.



Le franco Club est une nouvelle initiative de l'IF, mise sur pied afin d'encourager la pratique régulière du français dans un contexte social et décontracté.

- Mini-école de médecine à Regina et Saskatoon. Au total, 45 personnes ont participé à l'atelier du printemps 2012 et 37 autres se sont inscrites à l'atelier de l'automne 2012.
- Atelier de formation interculturelle pour sensibiliser les intervenants en santé à la notion de culture et de diversité culturelle auquel ont participé un total de 29 personnes à Regina et à Saskatoon.
- Formation en technique d'aide face au suicide, en collaboration avec le Réseau Santé en français de la Saskatchewan, à laquelle 15 personnes ont pris part.
- Diffusion des conférences du Programme d'excellence professionnelle (PEP) auxquelles ont participé une vingtaine de professionnels.
- Diffusion de deux vidéoconférences de l'Association francophone pour l'avancement du savoir (Acfas) auxquelles ont participé 17 personnes.
- Participation aux journées portes ouvertes de l'école Monseigneur de Laval, de l'École secondaire Campbell et de SIAST (*Saskatchewan Institute of Applied Science and Technology*).
- Présentation des possibilités de carrières avec le CNFS dans 14 écoles francophones et d'immersion.



Le mandat culturel et linguistique de l'Institut français se concrétise en offrant aux étudiants et au personnel de l'université une série d'activités et de ressources en français tout au long de l'année sur le campus.

Services aux étudiants

Centre de services aux étudiants

Le Centre de services aux étudiants de l'Institut français continue à fournir des services et ressources essentiels dans les deux langues officielles pour aider les étudiants à réussir. Sensible au fait que ceux-ci ont besoin de tout le soutien qu'ils peuvent obtenir afin d'enrichir leur expérience universitaire, le Centre leur offre des services personnalisés, quelle que soit la langue d'instruction de leur programme. C'est pourquoi les étudiants ont accès, tout au long de l'année universitaire, aux services suivants :

- conseils académiques
- programmes d'échange et stages
- services de tutorat en français
- bourses
- services liés à l'emploi bilingue (préparation de C.V. et de lettres de présentation)
- ateliers pour étudiants de 1^e année
- accès à une banque de données d'employeurs potentiels
- accès à un service de mentorat et à du counselling professionnel en français
- accès au programme UR Guarantee.

Services de tutorat

Le Centre de services aux étudiants offre deux types de tutorat: un service gratuit pour les étudiants inscrits à au moins un cours de français pendant un semestre donné et un service payant pour les élèves non universitaires. Le service payant est disponible toute l'année et s'adresse aussi au grand public.

Au cours de l'année universitaire 2012-13, les deux services ont assuré plus de 1 200 heures de tutorat.

Les stages

Le Centre de services aux étudiants travaille en collaboration avec le Département de français de la Faculté des arts et le Bac en éducation française de la Faculté d'éducation pour planifier certains stages effectués par les étudiants dans la communauté francophone. Le Centre s'assure d'identifier les lieux de stage et, le cas échéant, les familles d'accueil.

 **1 200**

.....
Au cours de l'année universitaire 2012-13, plus de 1 200 heures de tutorat ont été assurées par les services de tutorat.

Dans le cadre du programme du Certificat en français langue seconde, neuf (9) étudiants ont été placés en milieu de travail francophone saskatchewanais pour effectuer un stage d'une semaine. Ce stage est conçu pour donner l'occasion aux étudiants de pratiquer leur français dans un milieu authentique de travail et de créer des relations avec la communauté fransaskoise.

Bourses

Le Centre de services fait la promotion, coordonne et administre les bourses au nom de l'Université de Regina. En 2012-2013, six (6) bourses, d'une valeur totale de 6 500\$ ont été décernées aux étudiants inscrits dans des programmes d'études en français. L'Institut français a financé 3 500\$ de ces bourses.

Récipiendaires 2012-13

Programme	Bourse	Nom
Majeure en français	Bourse à la mémoire de Jennifer M. Fudge	Alexandra Mortensen
Certificat français langue seconde	Bourse Gladys Arnold	Vanessa Wolfram
Baccalauréat en éducation	Bourse Bernard & Rita Wilhelm	April Stanton
Baccalauréat en étude francophone	Bourse du Baccalauréat en études francophones	Stéphanie Montpetit
Baccalauréat en éducation	Bourse Laura & Paul Van Loon	Valeska Porras
Baccalauréat en éducation	Bourse d'admission au Baccalauréat en éducation	Tyra Padget

Programme *UR Guarantee*

Le Centre de services aux étudiants est responsable de l'encadrement en français des étudiants inscrits au programme UR Guarantee. Les étudiants participant à cette initiative de l'U de R s'inscrivent à un programme d'activités hors programme favorisant un plus grand engagement vis-à-vis des études et de l'expérience universitaire.

3 500\$

L'IF a financé 3 500\$ des bourses décernées aux étudiants inscrits dans des programmes d'études en français.

Engagement communautaire

Fidèle à l'importance que l'IF attache à la création de relations constructives entre l'Université de Regina et les francophones de la province, le secteur de l'engagement communautaire joue un rôle clé dans la réalisation de cet objectif. Au cours de l'année 2012-13, le secteur a entrepris plusieurs projets novateurs afin de renforcer l'engagement de l'Institut Français envers le développement de la communauté francosaskoise. Il a notamment apporté son appui aux consultations communautaires menées par l'Assemblée communautaire francosaskoise (ACF) à l'échelle de la province, en 2011 et 2012.

Pour promouvoir la langue et la culture francophone, l'IF met à la disposition des étudiants, du personnel de l'Université de Regina et du grand public une quantité impressionnante de ressources. Les films, revues, bandes dessinées et ouvrages sont de plus en plus demandés et on compte, en moyenne, plus de 50 emprunts par semaine.

L'exposition *Métissage*

Dans le cadre de l'Année des Fransaskois et de la poursuite du dialogue interculturel entre les peuples fondateurs de l'Ouest, l'Institut français a lancé l'exposition *Métissage* sur campus de l'Université de Regina. Cette exposition historique a présenté pendant six (6) semaines les œuvres d'artistes visuels francosaskois, métis et autochtones dans quatre lieux sur le campus (la Rotonde, l'Université des Premières nations du Canada, la Fifth Parallel Gallery, le University Club). Le soir du lancement, près de 250 personnes ont participé au vernissage de l'exposition et plus de 500 personnes ont pu admirer les œuvres de *Métissage* du 4 septembre au 26 octobre 2012.

Colloque de science-fiction

À l'automne 2012, l'Institut français a été partenaire de l'organisation du tout premier colloque multidisciplinaire de science-fiction d'expression française à l'Université de Regina : *Pan! Dans l'œil de la lune*. Cet événement unique en Saskatchewan a attiré une douzaine de chercheurs venant du Canada, de l'Europe et des États-Unis, qui se sont rencontrés pour partager leurs connaissances, débattre et échanger sur la science-fiction d'expression française. Ce colloque avait comme principal objectif de souligner l'apport de la science-fiction d'expression française à la littérature, à la bande dessinée et au cinéma. Cet événement, unique en son genre, a suscité l'intérêt d'une cinquantaine de participants.

! 11/02

L'IF a participé à l'organisation du tout premier colloque de science-fiction d'expression française en Saskatchewan.



**Le soir du lancement de
l'exposition *Métissage*,
près de 250 personnes
ont participé au
vernissage et plus de
500 personnes ont pu
admirer les œuvres
du 4 septembre au
26 octobre 2012.**

Œuvre de l'artiste Joe Fafard

Campus comestible de Regina : Initiative en développement durable

L'Institut français a initié un projet d'agriculture urbaine sur le campus de l'Université de Regina, visant l'engagement communautaire des étudiants et du personnel pour le développement durable. L'an dernier, dans les trois jardins du Campus comestible, 70 bénévoles (employés et étudiants) ont participé à cette initiative. En mai 2012, un nouveau jardin de 5 500 pieds carrés a été inauguré. Près de 1 500 livres de légumes ont été données à une cuisine populaire de Regina (Carmicheal Outreach).

Activités socioculturelles

Le mandat culturel et linguistique de l'Institut français se concrétise en offrant aux étudiants et au personnel de l'université une série d'activités et de ressources en français tout au long de l'année sur le campus.

Rendez-vous de la francophonie 2013

Afin de célébrer et mettre en valeur la francophonie sur le campus de l'Université de Regina, une programmation riche et originale a été offerte à l'Institut français lors des Rendez-vous de la francophonie. Du 8 au 24 mars 2013, l'Institut a organisé une conférence bilingue du cinéaste Hyacinthe Combarry, un spectacle avec des étudiants musiciens, des leçons de français gratuites, une soirée dansante et la projection de plusieurs films francophones. Au total plus de 400 personnes ont pris part aux festivités à l'Institut français.

Les 5 à 7 de l'Institut

Les 5 à 7 de l'Institut français sont reconnus par les étudiants, les professeurs et la communauté comme étant des rencontres mensuelles divertissantes pour parler le français et faire du réseautage. En 2012-2013, l'Institut a tenu six (6) rencontres thématiques qui ont attiré plus de 500 personnes au total. Le groupe Fatal Fox a marqué la rentrée de septembre 2012 avec une prestation qui a attiré près de 90 personnes. L'IF cherche ainsi à renforcer le sentiment d'appartenance à une communauté francophone dynamique.



**Le projet d'agriculture urbaine a donné
près de 1 500 livres de légumes à
une cuisine populaire de Regina.**

Centre canadien de recherche sur les francophonies en milieu minoritaire (CRFM)

Le Centre canadien de recherche sur les francophonies en milieu minoritaire (CRFM) de l'Institut français est un centre de recherche original, s'inscrivant dans une démarche pionnière d'engagement université-communauté.

Fondé en 2005, le CRFM dirige, de façon multidisciplinaire et interinstitutionnelle, un programme de recherche novateur qui porte en priorité sur l'expérience de la communauté francosaskoise, tout en s'ouvrant à celle d'autres francophonies, au niveau canadien et international. Le CRFM favorise également des recherches qui permettent de comparer cette expérience francophone à celle d'autres groupes ethnoculturels qui cherchent à s'affirmer en milieu minoritaire.

Événements publics

Pour la septième année consécutive, le CRFM a présenté une série de conférences scientifiques grand public intitulée *Les Conférences de l'Institut*. Ces présentations portent sur les enjeux actuels spécifiques aux francophonies en milieu minoritaire. En 2012-13, les conférences suivantes ont eu lieu à l'Institut :

Du 16 novembre 2012 au 13 décembre 2012

Cycle de conférences étudiantes

Pour la première fois, le CRFM a organisé un cycle de conférences étudiantes à la Rotonde de l'Institut français. Ces conférences ont suscité un vif intérêt de la part des étudiants et des chercheurs de l'Université de Regina et de l'Université de la Saskatchewan.

Liste des conférences étudiantes organisées par le CRFM :

Nom de l'étudiant	Université	Sujet
Michelle Gagnon	U. de Regina	Ça fait mal ! La douleur au troisième âge.
Naomi Fortier-Fréçon	U. de Regina	Sorry I don't understand ! L'enseignement de l'histoire dans une classe d'immersion française.

Dave Lawlor	U. de Regina	Les mécanismes linguistiques de l'expression orale de l'humour : une approche analytique de corpus.
Dustin McNichol	U. de la Saskatchewan	"No Place for a Frenchman" : l'histoire, le droit et l'imagination du fait français dans l'Ouest canadien.
Abdoulaye Yoh	U. Simon Fraser	Processus de prise de décisions et changement organisationnel : Étude de cas du projet d'intégration de trois unités francophones de l'Université de Regina.
Fadila Boutouchent	U. de Moncton	Apprentissage et maintien du français langue seconde : Cadre conceptuel de l'analyse comparative des modèles de développement bilingue en contextes majoritaire et minoritaire.
Nesrine Tarchoun	U. de la Saskatchewan	La Commission canadienne du blé (CCB) : la transformation d'un monopole de commercialisation du blé et de l'orge à un agent du marché libre.
Ijeoma Madueke	U. de Regina	L'Africain et Onitsha de J.M.G. Le Clézio : témoin d'une écriture en évasion.

Les 1er et 2 mars 2013

« L'Innovation au cœur des prairies »

Colloque organisé par l'Acfas-Sk et l'Université de la Saskatchewan les 1^{er} et 2 mars 2013 à Saskatoon. Le CRFM et le Consortium national de formation en santé (CNFS) ont organisé une table ronde étudiante intitulée « Les défis rencontrés par les étudiants francophones en milieu minoritaire » lors du colloque.

Participation de :

- **Fadila Boutouchent**, Université de Moncton
- **Ijeoma Madueke**, Université de Regina
- **Naomi Fortier-Fréçon**, Université de Regina
- **Nesrine Tarchoun**, Université de la Saskatchewan

Le 4 avril 2013

« Le Printemps arabe et la problématique du changement »

Colloque organisé en avril 2013 à la Rotonde de l'Institut français.

Participation de :

- **Mohamed El-Dariby, Ph. D.**, professeur à l'Université de Regina,
- **Bahim Ben Bouazza**, chercheur à l'Université de Regina,
- **Sultarn Alshehri**, doctorant à l'Université de Regina,
- **Amr Henni, Ph. D.**, professeur à l'Université de Regina,
- **Nilgun Onder, Ph. D.**, professeure à l'Université de Regina
- **Sheila Petty, Ph. D.**, directrice par intérim, Institut français et doyenne de la Faculté des beaux-arts

Retransmission de colloques à distance

Ces conférences, diffusées dans notre salle équipée du système de vidéoconférence, étaient ouvertes au public.

- « **L'intégration socioculturelle des jeunes immigrants en contexte scolaire francophone minoritaire** ».
Marianne Jacquet, professeure agrégée, Faculté d'éducation, Université Simon Fraser
- « **Comment évaluer l'innovation dans la gouvernance communautaire** ».
Marc L. Johnson, sociologue, Cabinet conseil Universalis.
- « **Gouvernance des réseaux francophones dans le domaine de l'immigration** ».
Caroline Andrew, Ph.D., École d'études politiques, Université d'Ottawa, et Mireille Paquet, candidate au doctorat, Université de Montréal.
- « **Les secrets de la réussite du parti saskatchewanais** ».
David McGrane, Ph.D., professeur de sciences politiques au Collège St-Thomas More, Université de la Saskatchewan.
- « **L'immigration au Nouveau-Brunswick : Apprendre à travailler ensemble pour mieux accueillir** ».
Nathalie Bélanger, professeure titulaire, Faculté d'éducation, Université d'Ottawa, et Diane Farmer, professeure agrégée, Université de Toronto.

Publication en cours

- **Le statut du français dans l'Ouest canadien : la cause Caron**

Cet ouvrage fait suite au colloque du même nom qui a eu lieu les 19 et 20 février 2010 à Regina, fruit d'un partenariat entre l'Institut français et l'Association des juristes d'expression française de la Saskatchewan (AJEFS).



Le 4 avril 2013, plus de 50 personnes se sont rassemblées à la Rotonde dans le cadre du colloque sur le Printemps arabe.



LCD
MULTIMEDIA PROJECTS

Cet ouvrage a pour mission de mettre en lumière les enjeux historiques, juridiques et sociaux suscités par la *cause Caron* ainsi que les répercussions possibles sur l'avenir de la francophonie dans l'Ouest canadien. Les manuscrits sont en cours de révision finale par Peter Dorrington, Ph.D., et Sophie Bouffard, Ph.D., coéditeurs de l'ouvrage en vue d'une publication par les Éditions Yvon Blais

- **Fiches de recherche du CRFM**

Des fiches de recherche sont disponibles sur notre site et diffusées par le biais d'autres médias, afin de faire connaître au plus grand nombre les résultats des projets de recherche financés depuis 2005 dans le cadre de notre concours annuel de subventions de recherche.

Concours de subventions de recherche du CRFM

Dans le cadre de son concours annuel de subventions de recherche, le CRFM de l'IF subventionne des projets de recherche originaux qui amélioreront la compréhension de l'expérience francophone en milieu minoritaire.

En 2012-13, sur recommandation de son comité de sélection indépendant, le CRFM a subventionné six projets de recherche originaux s'inscrivant dans ses axes de recherche prioritaires :

- Réflexion novatrice sur les enjeux de la diversité culturelle et de l'immigration
- Alternatives de développement communautaire
- Enjeux des jeunes adultes de la francophonie canadienne

Le CRFM offre des subventions aux chercheurs individuels, ainsi qu'aux équipes de recherche, dans cinq catégories :

- Recherche :
 - o Chercheurs universitaires
 - o Étudiants des cycles supérieurs
 - o Organismes communautaires
- Publication :
 - o Chercheurs universitaires
 - o Organismes communautaires

29 827\$

Le CRFM a alloué 29 827\$ à des chercheurs de partout au pays, dans le cadre du concours annuel de subventions de recherche.

Liste des projets subventionnés dans le cadre du concours 2013 :

- Laurie Carlson Berg, Ph.D., Université de Regina : « La francophonie canadienne dans toutes ses couleurs et le défi de l'inclusion scolaire ».
- Dustin McNichol, doctorant à l'Université de la Saskatchewan : « They want more, faster! L'activisme politique en Saskatchewan francophone, 1982 à 1991 ».
- Michelle Landry, Ph.D., Université de Moncton, campus de Shippagan : « Structure de gouvernance et inclusion de la diversité : Étude comparative de l'Assemblée communautaire fransaskoise et de la Société de l'Acadie du Nouveau-Brunswick ».
- Lynne Bowker, Ph.D., Université d'Ottawa : « Les nouveaux arrivants de langue française et la bibliothèque publique : la traduction automatique pourrait-elle améliorer leurs expériences? ».
- Carmen D'Entremont, Université de Moncton : « La mystification: une manière de vivre en Acadie ».
- Fédération de la Jeunesse franco-ontarienne, chercheure principale, Christine Dallaire, Ph.D., Université d'Ottawa : « Legs et impact du travail à la FESFO ».
- Mireille McLaughlin, Ph.D., Université d'Ottawa : « Occupation et frontières linguistiques : le rôle du marché du travail dans les transferts linguistiques des Acadiens ».
- Sathya Rao, Ph.D., Université de l'Alberta : « Structuration du champ théâtral francophone en Alberta de 1970 à nos jours ».
- Elsa St-Onge, Université du Québec en Outaouais : « Évaluation des carrefours santé comme modèle de participation citoyenne en santé en français dans le Nord de l'Ontario ».

Partenariats et collaborations

En 2012-13, le CRFM a également participé aux projets suivants :

- **Acfas-Sk et Université de la Saskatchewan**

Le CRFM a organisé la retransmission de l'Assemblée générale annuelle de l'Acfas-Sk le 16 octobre 2012.

- **Projet terroir « Saveurs et savoirs : Région de la Trinité »**

Le CRFM a établi un partenariat avec le secteur de l'engagement communautaire de l'Institut français et avec le Centre local de développement (CLD) de la municipalité régionale du comté (MRC) de Charlevoix pour une demande de subvention auprès



Parmi les 9 projets de recherche gagnants, 3 d'entre eux touchent plus particulièrement la Saskatchewan.

du gouvernement du Québec, Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes (SAIC) - Programme d'appui à la francophonie canadienne (PAFC). L'objectif de cette demande de subvention est de financer le colloque sur la souveraineté alimentaire et le lancement de la revue « Saveurs et Savoirs : Région de la Trinité » qui se déroulera en octobre 2013.

- **Projet « Voies vers la prospérité » financé par le CRSH**

Le CRFM est un des partenaires du projet « Voies vers la prospérité » financé par le Conseil de la recherche en sciences humaines (CRSH) à hauteur de 2,5 millions de dollars pour soutenir l'établissement et l'intégration des immigrants à travers le Canada. Ce projet s'étale sur 7 ans.

- **Bureau de la recherche de l'Université de Regina**

Collaboration accrue avec le bureau de la recherche de l'Université de Regina : consultation notamment sur des questions liées aux concours de subventions de recherche 2012 et 2013 et aux questions d'éthique.

- **Agence universitaire de la francophonie (AUF)**

L'Université de Regina est membre de l'Agence universitaire de la francophonie (AUF), le premier réseau universitaire du monde francophone, depuis déjà trois ans. Ce réseau universitaire a été la première institution officielle de ce qu'on nomme aujourd'hui la Francophonie.

Puisque l'Institut français représente l'Université de Regina auprès du public dans des contextes francophones, c'est lui qui représente l'Université de Regina au sein de l'AUF et qui fait connaître les initiatives de cette dernière sur le campus.

Membres associés au CRFM

Tous les chercheurs qui reçoivent une subvention du CRFM deviennent des membres associés du Centre pendant la période où ils détiennent la subvention, de même que pendant l'année suivante. Voici la liste des membres affiliés au CRFM :

- Yamina Bouchamma, Université Laval
- Lynne Bowker, Université d'Ottawa
- Laurie Carlson Berg, Université de Regina
- Chedly Belkhodja, Université de Moncton
- Davy Bigot, Université Concordia
- Florent Bilodeau, chercheur indépendant / Assemblée communautaire fransaskoise (ACF)
- René Blais, Université de Moncton
- Christine Dallaire, Université d'Ottawa / chercheuse principale / FESFO

- Carmen d'Entremont, Université de Moncton
- Janique Dubois, University of Toronto
- Laurier Gareau, chercheur indépendant / ACF - Trinité
- Suzanne Harrison, Université de Moncton
- Catherine Levasseur, Université de Montréal
- Michelle Landry, Université de Moncton
- Fangfang Li, Université de Lethbridge
- Toni Lietchy, Université de Regina
- Anifa Luyinga Kalay, Université d'Ottawa
- Mireille McLaughlin, Université d'Ottawa
- Dustin McNichol, Université de la Saskatchewan
- Annie Pilote, Université Laval
- Sathya Rao, Université de l'Alberta - Campus Saint Jean
- Elsa St-Onge, Université du Québec en Outaouais

Marketing, recrutement et communications

Au cours de l'année 2012-2013, l'Institut a élaboré des stratégies de recrutement et de visibilité au niveau provincial, national et international. Afin de promouvoir les programmes et les services offerts en français à l'Université de Regina, l'agente de marketing et recrutement a visité 30 écoles francophones, d'immersion et de français de base de la Saskatchewan.

Au total, l'Institut français a rejoint 884 élèves au cours de la campagne de recrutement de 2012-2013 : 680 des écoles d'immersion et de français de base, 101 du conseil des écoles fransaskoises, 70 dans les écoles francophones et d'immersion au Manitoba et 33 dans les écoles francophones et d'immersion en Alberta.

La promotion des programmes, services et activités en français s'est faite aussi au sein même de l'Université de Regina. Au total, 536 étudiants ont assisté aux présentations conçues et données par l'agente de recrutement et marketing dans les cours de français. Des présentations auprès de 61 étudiants des cours non crédités ont aussi eu lieu en hiver 2013 dans le but d'encourager les réinscriptions.

Des troussees d'informations sur la maîtrise en éducation française (la 2e cohorte débutera à Saskatoon durant l'été 2013) ont été envoyées dans 20 écoles au nord de la province. L'Institut français a pu recruter 12 candidats.

Au cours de l'année 2012-2013, l'IF a également participé aux différentes activités de promotion et recrutement suivantes :

- Student Services Showcase (mai 2012) - 40 participants
- Open House (mai 2012) - 900 participants
- UR Update (septembre 2012) - 90 participants
- Orientation pour nouveaux étudiants et élèves adultes (septembre 2012) - 1 250 participants
- UR International Global Showcase (septembre 2012) - 1 350 participants
- Recruitment Showcase (septembre 2012) - 30 participants
- UR Connected (octobre 2012) - 850 participants

 **884**

Au total, l'IF a rejoint 884 élèves au cours de la campagne de recrutement de 2012-2013.

- See Your Future (novembre 2012)
 - o Regina – 1 000 participants
 - o Saskatoon – 1 200 participants
- Winter Orientation (janvier 2013) – 20 participants
- Soirée portes ouvertes, Pavillon secondaire des Quatre Vents (janvier 2013) – 50 participants
- Kiosques sur le campus durant Semaines de la francophonie – 20 participants

Pour faire la promotion des cours non crédités et des semaines d’immersion, l’Institut français a offert des séances d’information ouvertes au grand public. Cette nouvelle initiative de recrutement a attiré 35 personnes dont plusieurs se sont inscrites par la suite.

Recrutement à l’international

Le recrutement s’est fait aussi au niveau international. Dans le cadre de la promotion organisée par l’AUFC pour ses membres, l’Institut français représenté par Sheila Petty, directrice par intérim, a participé, au mois d’octobre, au Salon Édu-Canada, au Maroc avec plusieurs autres institutions membres de l’AUFC.

Au total, Mme Petty a pu rencontrer 71 personnes lors du Salon qui a duré deux jours. En outre, elle a pu visiter des lycées à Casablanca et à Rabat où elle a rencontré 54 étudiants.

Invité par l’AUFC, l’Institut français, représenté par sa directrice par intérim a participé à la Journée du Canada organisée par l’ambassade du Canada à Paris, où une cinquantaine de personnalités des universités et grandes écoles canadiennes et françaises étaient présentes.

Francofièvre 2013

Francofièvre est un spectacle musical original qui rassemble les élèves de la 7^e à la 12^e année en provenance des écoles francophones et d’immersion de partout en Saskatchewan. En plus de faire la promotion de la langue française et de la culture francophone, Francofièvre contribue à motiver les jeunes dans leur apprentissage de la langue française et le développement de leur identité culturelle. C’est pour cette raison que l’IF est le partenaire clé de l’AJF dans l’organisation de cette activité.

Être partenaire de la 7^e édition de Francofièvre a permis à l’Institut français de faire la promotion de ses programmes auprès d’environ 800 jeunes francophones de toute la province et de bénéficier en outre de la visibilité apportée par la couverture médiatique de l’événement.



Pour faire la promotion des cours non crédités et des semaines d’immersion, l’Institut français a offert des séances d’information ouvertes au grand public. Cette nouvelle initiative de recrutement a attiré 35 personnes dont plusieurs se sont inscrites par la suite.



Être partenaire de la 7e édition de Francofièvre a permis à l'Institut français de faire la promotion de ses programmes auprès d'environ 800 jeunes francophones de toute la province et de bénéficier en outre de la visibilité apportée par la couverture médiatique de l'événement.

Communications

Le secteur des communications travaille en étroite collaboration avec tous les secteurs de l'IF, le bureau des Relations externes de l'Université de Regina, les médias francophones et anglophones de la province ainsi qu'avec plusieurs organismes clés de la communauté francosaskoise. Pour augmenter la visibilité de la programmation en français, le secteur des communications diffuse les nouvelles, les réalisations et les initiatives de l'IF par l'intermédiaire des médias, des réseaux sociaux, du site Internet et de bulletins électroniques.

Pour faire connaître l'Institut et lui assurer une présence de qualité sur les plateformes sociales, l'agente des communications alimente quotidiennement les comptes Facebook et Twitter afin de susciter l'interaction de ses adeptes, créer des fils de discussions et diffuser ses nouvelles. Au mois d'avril 2013, le compte Facebook comptait 435 adeptes et le compte Twitter 188. La gestion quotidienne et l'entretien rigoureux du site Internet ont engendré une augmentation du nombre de visites pour atteindre 24 330, de mai 2012 à avril 2013.

En 2012-2013, l'agente des communications a publié mensuellement le bulletin électronique *Quoi de neuf*, afin de tenir les abonnés au courant des dernières nouvelles de l'IF. Ce bulletin bilingue, disponible en ligne, compte 349 abonnés.

Le secteur des communications tente d'innover dans la manière de véhiculer ses messages en profitant des nouvelles tendances technologiques. En 2012-2013, le secteur des communications a réalisé huit capsules vidéo bilingues pour promouvoir les programmes et les services de l'Institut français. De manière à augmenter la portée et le visionnement des capsules, celles-ci ont été intégrées au site Internet de l'Institut ainsi que sur une chaîne You Tube. Depuis leur mise en ligne en octobre 2012, les capsules ont déjà été visionnées à plus de 1 100 reprises.

Grâce à ce travail de promotion et de gestion médiatique, le secteur des communications a assuré à l'Institut français une visibilité de plus en plus grande au niveau provincial, national et international.

 24 330

L'IF a vu une augmentation remarquable du nombre de visites sur le site Internet. Au cours de l'année 2012-2013 le nombre de visites a atteint 24 330.

Comité consultatif

Le comité consultatif de l'IF a pour mandat de conseiller et d'appuyer la direction ainsi que d'assurer la liaison entre l'IF et la communauté externe. En 2011-2012, les membres du comité consultatif étaient :

- Emmanuel Aito, Ph.D., directeur du département de français, Université de Regina;
- Lace Brogden, Ph.D., directrice du Baccalauréat en Éducation, Université de Regina;
- Denis Simard, directeur général de l'Assemblée communautaire fransaskoise;
- Naomi Fortier-Fréçon, doctorante en Histoire, Université de Regina;
- Yamina Bouchamma, Ph.D., Université Laval;
- Bruno Dupeyron, Ph.D., Johnson-Shoyama Graduate School of Public Policy, Université de Regina;
- Sheila Petty, Ph.D., directrice du CRFM, Université de Regina.

Équipe de l'Institut français

Personnel à temps plein

- Sheila Petty, directrice par intérim de l'Institut français et directrice du CRFM
- Abdoulaye Yoh, directeur, Administration et finances
- Frédéric Dupré, directeur, Engagement communautaire
- Kenneth Bos, directeur de l'Éducation permanente et instructeur
- Ariadna Sachdeva, adjointe administrative à la direction
- Véronique Gauthier, agente des communications
- Léa Beaulieu Prpick, agente de marketing et recrutement
- Karin Dupeyron, coordonnatrice, CRFM
- Sebastien Potvin, conseiller / coordonnateur, Centre de services aux étudiants
- Rachel Courchesne, animatrice culturelle
- Angeline Dubois, coordonnatrice, CRFM (en congé de maternité depuis janvier 2013)
- Cynthia Blais, adjointe administrative (jusqu'à avril 2013)
- Julien-Pier Boisvert, conseiller / coordonnateur, Centre de services aux étudiants (jusqu'à décembre 2012)

Affiliations

- Agence universitaire de la francophonie (AUF)
- Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF)
- Association des universités de la francophonie canadienne (AUFC)
- Coalition pour la promotion de la langue française et la culture francophone en Saskatchewan (Bonjour Saskatchewan)
- Consortium des établissements universitaires de l'Ouest canadien pour l'offre de programmes de 2e cycle en éducation
- Consortium national de formation en santé (CNFS)
- Réseau d'enseignement francophone à distance du Canada (REFAD)
- Réseau de la recherche sur la francophonie canadienne (RRF)

Collaborateurs

Saskatchewan

- Assemblée communautaire fransaskoise (ACF)
- Action Emploi Saskatchewan
- Association canadienne-française de Regina (ACFR)
- Association jeunesse fransaskoise (AJF)
- Bouquinerie Gravel
- Canadian Parents for French – Saskatchewan (CPF)
- Conseil culturel fransaskois (CCF)
- Conseil de la coopération de la Saskatchewan (CCS)
- Conseil des écoles fransaskoises (CÉF)
- Corporation du Collège Mathieu et Service fransaskois de formation aux adultes (SEFFA)
- Éditions de la Nouvelle Plume
- Gabriel Dumont Institute

- Radio-Canada Saskatchewan
- Réseau Santé en français de la Saskatchewan (RSFS)
- Société historique de la Saskatchewan
- La Troupe du Jour

Nationaux et internationaux

- Campus Saint-Jean, Université de l'Alberta
- Collège universitaire Glendon, York University
- Collège universitaire dominicain
- Collège militaire royal du Canada
- École de la fonction publique du Canada
- Institut universitaire de formation des maîtres des Pays de la Loire
- Observatoire Jeunes et société
- Regroupement des éditeurs canadiens-français
- Université de Bretagne-Sud
- Université de Hearst
- Université Laurentienne
- Université Laval
- Université de Moncton
- Université d'Ottawa
- Université Saint-Paul
- Université Sainte-Anne
- Université de Saint-Boniface
- Université Simon Fraser
- Université de Sudbury